

(1) Basic goodness – базисная доброта

---

(2) King size bed – кровать на массивном постаменте, два на два метра.

---

(3)

- Are you interested in Second World War history?
- Вы интересуетесь историей Второй Мировой Войны?
- Yes and I'm really amazed by what it is written in this book. It is so different from what I've learnt in high school...
  - Да, и у меня вызвали сильное удивление то, что написано в этой книге. Это значительно отличается от того что я учил в школе.
- And what is that exactly?
  - Да? И в чем это отличие?
- That Russia was the savior of the world and was annexed by Nazis treacherously and unexpectedly. That Russia was an innocent victim of aggression. In fact it was pretty much the other way around – soviets wanted to invade Europe and had plans to do so. Stalin exterminated millions of his own people in order to advance his war plans and to be ready for war. There is quite a long list of things that go against conventional beliefs and contradict the official version of history.
  - Меня учили, что Россия была спасителем цивилизованного мира от фашизма и была захвачена немцами предательски и без объявления войны, что Россия являлась невинной жертвой агрессии. На самом деле многое было перевернуто – у коммунистов были планы военного вторжения в Европу и захвата ее территории. Сталин уничтожил миллионы своего населения ради превращения этих планов в реальность и для подготовки к войне. Есть достаточно длинный список фактов, которые идут в разрез с официальной версией, принятой историками...
- Don't you think that the author was trying to sensationalize the history, or simply putting it - trying to sell books?
  - А вам не кажется, что целью автора было просто увеличение тиража книги за счет превращения истории в дешевую сенсацию?
- Well, that is always a possibility, although considering the number of facts the he references, it is a very, very remote possibility. But how can you be so sure it was author's intention indeed?
  - Ну, возможность, конечно, всегда существует, но принимая во внимание количество фактов, приводимых автором, я считаю эту вероятность равной нулю. А как у тебя возникла уверенность, что Суворов написал эту книгу

мотивируясь именно тем, о чем ты говоришь.

- I'm just pretty well-versed with attempts of different people to change the course history in order to get something from it.

- Я достаточно хорошо знаком с мотивациями людей, которые стремятся изменить курс истории ради получения материальной выгоды.

- I see your point.

- Понятно

---

(4) Big Lie Theory – (англ.) Теория Большой Лжи.

Большая ложь - пропагандистский приём. Определён Адольфом Гитлером в книге Моя Борьба как «ложь настолько колоссальная, что никто не поверит в то, что кто-то имел смелость обезобразить реальность так бесстыже».

Сам Гитлер определяет приём «большой лжи» в части I главе 10 книги Моя Борьба:

«Эти господа исходили из того правильного расчета, что чем чудовищнее солжешь, тем скорей тебе поверят. Рядовые люди скорее верят большой лжи, нежели маленькой. Это соответствует их примитивной душе. Они знают, что в малом они и сами способны солгать, ну а уж очень сильно солгать они, пожалуй, постесняются. Большая ложь даже просто не придет им в голову. Вот почему масса не может себе представить, чтобы и другие были способны на слишком уж чудовищную ложь, на слишком уж бессовестное извращение фактов. И даже когда им разъяснят, что дело идет о лжи чудовищных размеров, они все еще будут продолжать сомневаться и склонны будут считать, что вероятно все-таки здесь есть доля истины. Вот почему виртуозы лжи и целые партии, построенные исключительно на лжи, всегда прибегают именно к этому методу. Лжецы эти прекрасно знают это свойство массы. Солги только посильней — что-нибудь от твоей лжи да останется»

---

(5) Эль Марино Вьехо (исп. El Marino Viejo) - Старый Моряк

---

(6) Concha, corrupcion, dinero – Влагалище, коррупция, деньги

---

(7) Nariz del Diablo – Нос Дьявола

---

(8) Upper middle class - «Верхняя часть» среднего класса, наиболее финансово обеспеченная и преуспевающая.

---

(9) I will kill this motherfucker - Я убью этого ублюдка.

---

(10) Behind the finer surface and civilized veneer, heart of a lonely hunter crosses a dangerous frontier

- Под тонкой поверхностью повседневности и цивилизованности, бьется сердце одинокого охотника, пересекающего опасные границы неизведанного.

---

(11) Shit, forth night in a row...! – Блять, четвертая ночь подряд....!

---

(12) Фаранг – слово, использующееся в Таиланде для выражения крайне презрительного отношения к иностранцам.

---

(13) Barrel Racing – Скачки на лошадях между расставленными в виде препятствий огромных бочек с пивом, часть программы известного фестиваля в Калгари.

---

(14) Are you submissive? - Ты рабынька в сексе?

- So you guys are pretty content with who you are and your situation in life?

(Вы в достаточной степени удовлетворены тем, что происходит с вами в жизни?)

- Yes, I think we can say that.

(Да, я думаю мы можем это сказать.)

- You say often, or at list imply, that the situation in the world should be improved.

(Вы часто говорите, или по крайней мере даете понять, что ситуация в мире должна быть изменена в лучшую сторону.)

- Definitely!

(Конечно!)

- Do you think that necessitates the personal change as well?

(Думаете ли вы что для этого необходимы изменения на личностном уровне в том числе?)

- I totally agree.

(Да, я полностью согласен)

- So how this can be done, if you are totally consent with yourself?

(Но как это возможно, если вы довольны практически всем?)

Or let me rephrase it...if the inner change is required in order to achieve your goal, then the first thing would be to acknowledge the fact that there is something in you that necessitates that change, isn't it?

(Я перефразирую... если изменения во внутреннем мире необходимы для достижения ваших целей, то ведь тогда первым делом необходимо признать тот факт, что что-то в вас требует изменений...)

- <Недовольно> Yes...

- Then you probably would agree that if the change is required, then not everything is peachy in the Dutch Kingdom, and there is quite an ugly side present that should be changed?

(Тогда вы, возможно согласитесь, что если изменения необходимы, то значит не все так прекрасно в Датском Королевстве, и есть достаточно неприятная и уродливая сторона, которая требует перемен?)

- Why do you think it is ugly? <На грани гнева>

(Почему ты думаешь что это обязательно что-то уродливое?)

- Well, would you change something that you deem to be acceptable?

(Ну.... Стали бы вы менять что-то, что считаете в общем-то приемлемым?)

- There is always a space for improvement!

(Всегда есть место для улучшений!)

- Agreed, but I'm not talking about improvement, I'm taking about the change.

Change is something a bit more drastic. So I assume there is an ugly side that both of you simply don't want to acknowledge...

(Конечно, но я не говорю об улучшениях, я говорю о переменах. Перемены – это что-то более значительное, чем улучшение чего-либо. Поэтому я предполагаю, что у каждого из вас есть уродливая сторона, которую вы не хотите в себе замечать.)

- And what is that in your opinion? <Обозленно>

(И что же это такое, по-твоему?)

- It's a little bit strange. You acknowledge that some things should be changed in you as individuals and this acknowledgment implies you know what you agreeing with, and yet you ask me what it is....

(Немного странно слышать этот вопрос... Вы признаете, что в вас самих необходимы личностные перемены, и сам факт этого признания подразумевает, что вы знаете о чем вы говорите – но почему-то вы выбираете узнавать у меня что вы имеете ввиду...)

- Thanks for an interesting talk, but I think we have a bus to catch in an hour.

(Спасибо за интересный разговор, но нам необходимо успеть на автобус, который отходит через час)

- Ok, it was nice talking to you. See you around.

(ОК, было мило поговорить с тобой)

---

(16) Base camp – как правило, подножие горы, базисный лагерь

---

(17) Tu no estas solo (исп). - Ты не один

---

(18) Mercy fuck - Трах-одолжение. Как правило, происходит из жалости к другому человеку или по семейным обязательствам.

---

(19) Small world - Мир совсем маленький!

Alex, so nice to see you! You're going to Cotopaxi too? - Алекс, рада тебя видеть! Ты тоже едешь на Котопакси?

---

(20) High - Сленг. Обозначает состояние эйфории после курения марихуаны, когда человек становится «счастливым».

---

(21) You are going to see the pyramids tonight – Сегодня ты увидишь пирамиды.

---

(22) Can we talk about this? - Может мы можем поговорить?

---

(23) Галаха́ (ивр. הלָחָה) — традиционное иудейское право, совокупность законов и установлений иудаизма, регламентирующих религиозную, семейную и общественную жизнь верующих евреев.

---

(24) Don't know what you've got till it's gone - Не знаешь, что у тебя есть, пока оно не пропадет

---

(25) The wait is over - Ожидание окончилось

---

(26) To add insult to injury - Посыпать рану солью

---

(27) Poster child - Самый впечатляющий открыточный вид

---

(28) «Wow, that must be interesting...what did you cover in your trip? - Bay, это наверно интересно... где ты побывал в своем путешествии?

